

本報刊登廣告在法律上有效

加華時報

每逢星期五出版 贈閱外埠另加郵費

CHINESE NEWS

MAR 9-15 / 84

NO 26

聖地牙哥
4859 EL CAJON BLVD
SAN DIEGO CA 92115
TEL: (619) 583-3371
羅市
642N. BROADWAY #4
LOS ANGELES CA. 90012

稅務局突擊檢查

加州各購稅商店

稅局電腦操作催索欠稅戶

【本報綜合報導】正當全美進行一九八三年度各種稅務檢查中，加州各地方當局，如沙加緬度、舊金山、羅省、橙縣及聖地牙哥等正展開一項突擊檢查購稅工作，近三週來，有關當局人員曾往各超級市場及餐館等作檢查員工作，如發覺有未全開購稅等事情，將會受到控訴。

最近，國家稅務局已啟用一項新式電腦系統追查逃稅，並由本年三月五日起開始將打電報到逃稅或遲繳稅的家中索稅。

若被打電話的人正與別人通話，由電腦撥打的電話會在半個小時後再打來。同時，若接電話的人不作答，過不久仍會繼續打來。

如果接電話的人回答，稅務局的電話操作員早已將答話人的底細摸得一清二白了，有多少財產，賺多少錢，欠多少稅等等。

國稅局這種措施旨在催收橙縣、羅省、聖地牙哥及帝王縣等地區的八億一千九百萬所欠購稅。

加州其他地區的欠稅催索工作將由奧克蘭的電腦中心負責，這個中心將於十二日啟用。

預定到今年年底，美國所有五十個州及波多黎各地區都將由國稅局的廿一個電腦中心負責催索尚未收到的全國二百七十億購稅。

聖地牙哥市長因涉案 面臨連任挑戰

【本報綜合報導】僅在兩個星期前尚被視為是政治上不易受攻擊的聖地牙哥市長羅傑·里里考克，現在發現他自己面臨著今年可能連任的嚴峻的連任挑戰。

羅傑考克是在去年五月在為了填補原市長威爾遜赴華府任參議員而遺留下來的空缺所辦的特別選舉中，贏得勝利，從而出任此加州第二大城市的市長一職。

在消息透露出來，他的一位朋友僅僅口頭上的幾句話，就借給他十三萬元以整修他的住宅。而這位朋友是一間正在調查的投資公司的經理人員。

該公司受其投資者控告，要求宣佈他破產，官司的輸贏，得失關係達數百萬元。

這項揭露，再加上黑區考克本人對此貸款事所發表的公開評論，前後又不相符，損害了市長在商界內的支持，並且引致他的競選對手躍躍欲試。

羅傑考克說，攻擊事件是連續兩天內第二類以案件。二月廿二日另有一批五艘海盜船，劫掠一艘離海盜船，兩名少女被強暴。

廿三日施暴的海盜，共由九艘海盜船組成。被他們拋入海中的四十五名難民中，有五名男子游泳到泰國海岸被救起。

海軍公署發言人說，被綁架的少女中，兩名年齡分別為十歲及十二歲的少女，稍後廿四小時浮沉後，就被一艘馬來西亞船隻救起。

所有七名生還者，都分別提出相同的控訴。其他六十名被綁架或被拋入海中的難民生死未卜。

聯合國事務高級公署及其他援助難民的國家，已對泰國政府增加壓力，要求擴大其撤渡海盜的計劃。

TRIỀU THÀNH Theatre 8
STATE THEATER
4712 EL CAJON BLVD.
SAN DIEGO, CALIF. 563-8050

本週特別推出
四部猛片
本週電影由3月8日起至14日

午夜蘭花 林青霞 鄭少秋 主演
打打打 張玲 王俠峰 主演
中國車夫 飛龍 江帆 主演
狼女白魔 張玲 王俠峰 主演

放映時間
拜一至拜四下午五時至晚十二時
拜五、拜六、日：中午十二時至晚十二時。

票價
大人：四元
兒童：二元(十歲以下)

湖成戲院
本週特別推出
四部猛片
本週電影由3月8日起至14日

午夜蘭花 林青霞 鄭少秋 主演
打打打 張玲 王俠峰 主演
中國車夫 飛龍 江帆 主演
狼女白魔 張玲 王俠峰 主演

放映時間
拜一至拜四下午五時至晚十二時
拜五、拜六、日：中午十二時至晚十二時。

票價
大人：四元
兒童：二元(十歲以下)

美國車禍死亡事件 去年降至四萬多人

【本報綜合報導】一九八三年美國公路車禍死亡事件連續兩年下降，人數是四萬四千三百人，是二十年來最低的公路死亡人數，目前還不知道造成這一下降的確實原因。

全國公路安全委員會，把這歸功於嚴格禁止酒後開車，公眾更了解酒後開車的危險，兒童安全座椅的普及。

法律，增加使用安全帶以及五十五哩時速的限制。

委員會的資料可追溯到一九八一年，當時美國有兩百九十九萬輛汽車，估計有六千八百人死於車禍。今年美國有一億六千七百七十萬輛汽車。

一九七二年是美國公路上最血腥的一年，死了五萬六千六百七十八人。

令越共喪胆的「翻江蛟龍」

【本報綜合報導】阮君說：「他們常用電線引水雷，看着船行到上面才按擊。這就要靠指揮官個人的經驗和直覺，知道前面有無危險。我和我的前一些老戰友都養成了一種「第六感」，前面有危險內心立生反應。」

「有時知道前面有水雷和埋伏，我們便預早派人登陸，悄悄從後面摸上去，把埋伏者消滅，陸上常發生劇戰。」

「我們給各村鎮無線電通訊器，被越共圍攻時，立刻通知我們前往解圍。每村都有自衛民兵，他們非常勇敢善戰，有時還參加我們進剿越共巢穴的行動。」

除機動裝甲快艇外，還有負責偵察、監視任務的木帆船在海上巡邏，斷絕越共的海上供應線。

阮君當時是一個分隊(三艘快艇)的指揮官，因為指揮高明，頭腦機警，加上運氣好，始終未被擊沉過一艘。其他分隊則經常損失慘重，越共水雷威力極大，可以把一艘快艇炸成碎片！

阮君除了把轄屬地區的越共打倒頭破血流之外，還經常主動協助其他分隊打擊敵人。在三角洲浴血奮戰多年，阮君對三角洲地理瞭如指掌。所以在西貢失陷後，他逃入三角洲的反抗武裝，終於在他領導下重整敗師。他說：「我們和他們互相轉換角色，現在是我們埋伏襲擊他們，他們進剿我們了。」

正如當年西貢政府一樣，今日的越共政府也無法清剿三角洲區的反抗武裝，除了最大股的阮君那個集團之外，還有十幾股人數在兩百名以上的，其中有些與阮君的集團有密切關係，獲得彈藥武器供應。

阮君說：「我們的武器彈藥主要是來自美國非官方的民間反共團體和越南難民的援助。包括訓練營的經費在內，這個營成立已超過三年，訓練越南難民和在越南從事反共的志願兵。有不少是經驗豐富的前越南軍人，不過現在要學習新式的戰術和新式武器的使用。」

阮君說：「因為封鎖新開之故，外面尚未知道越南、寮國、柬埔寨等地的反抗武裝力量。越南全國處處需要軍隊防守、作戰，所以越南不得不保持龐大的正規軍，聽不了生產，靠蘇聯援助渡日。」

(下文接第三版)

聖地牙哥首家 **PHỞ 99 牛肉粉 餐廳** 擴張營業

電話：(619)583-0611
TAI 4016 ĐƯỜNG 54 và UNIVERSITY (Nhà Hàng VIỆT HƯƠNG cũ) EAST SAN DIEGO

本店特別新設豬什粥
由越南名廚師主政。

鐵定3月9號隆重開張
下午二時開始營業
地點：(54學校附近)即前越南餐室

99牛肉粉(每碗\$1.99 法國式咖啡每杯99¢)
由名廚主理，既快又平又靚

光臨嘗試 歡迎各界 寬大停車 座位舒適 地點適中 價錢公道 味道芬芳

每週營業七天 早上七時至晚上八時

特別：新鮮豬紅、美味釀肉腸、免費油條、廣闊停車場、招呼週到、幽雅環境

每週營業七天，每天下午二時至晚上十時
為了感謝大家多年來的支持，從今日起
凡是來惠顧者，一律贈送油條一碟。

正宗越南 **豬什粥**

十四僑團聯合主辦

南加州華人春節聯歡晚會

時間：一九八四年四月一日（星期日）下午七時至十二時

地點：The Westin Bonaventure

404 South Figueroa Street
Los Angeles, California 90071 (213) 624-1000

勢必狂滿 請早購票

最高的享受！
最低的消費！

節目豐富	台港越南	歌王歌后	全部精英	共治一爐	社團僑校	千挑百選	載歌載舞	參加助興	一流樂隊	演奏名曲	大顯身手	非同凡響
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

幸運抽獎

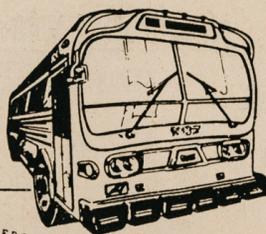
- 頭獎一千元
- 二獎五百元
- 三獎三百元
- 四獎二百元
- 第五獎至第十五獎每名一百元

一場一流	高尚氣派	西餐著名	抽獎幸運	跳舞社交	表演時裝	歌唱音樂	盡有應有
------	------	------	------	------	------	------	------

* 餐券十五元 *

售票處

- 協和行
- 越華唱帶公司
- 港台錄影城
- 經濟時報
- 越棉察報
- 越華報
- 楊明事務所
- 光華超級市場
- 越華超級市場
- 蘇浙同鄉會
- 美國萬國道德總會
- 美西柯蔡宗親會
- 東北同鄉會
- 美國越南留華同學會
- 南加州廣東同鄉籌委會
- 南加州海南同鄉會
- 南加州福建同鄉會
- 南加州潮州同鄉會
- 南加州華人協會
- 南加州印支華裔頭養會
- 南加州客屬崇正會
- 南加州越棉察協會
- 美國越南華裔聯誼會



巴士專車接送嘉賓

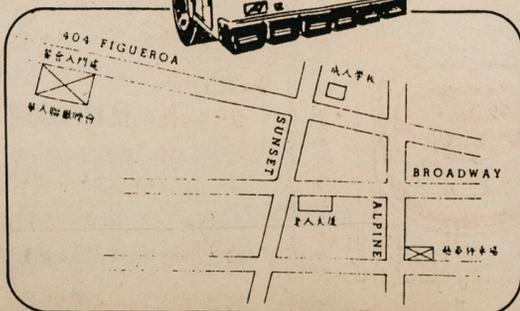
停車候客地點：

- ① 羅省華埠越華超級市場
- ② 蒙特利市光華超級市場

開車時間表：

下午五時至六時迎接上車
下午九時至十時送回以上地區

私人轎車可直達停車場



效奏機告密金利福騙詐 件百三近案破來年六

元餘千三萬八十八了省縣洛使

【洛杉磯訊】從六年前開始，洛杉磯縣警署在打擊騙案方面，已獲得顯著成效。據統計，在過去六年中，共破獲騙案三百三十二宗，總金額達三千八百八十八萬九千七百七十七元。其中，最著名的是「金利福」騙案，該名騙子利用其精湛的演技，在洛杉磯地區騙取了數百萬美元。

洛杉磯縣警署發言人表示，這些騙案的成功，主要是由於警方與公眾的密切合作。警方通過加強宣傳，提高公眾的防範意識，使得許多騙案在發生初期就被發現。此外，警方還加強了對金融機構的監管，確保其能夠及時發現異常交易。

在過去六年中，警方共逮捕了數百名騙子，並追回了大量的贓款。這些騙子的手段千奇百怪，有的利用高科技手段進行詐騙，有的則利用傳統的「人海戰術」進行騙取。然而，無論其手段如何高明，最終都難逃法律的制裁。

慶祝三週年大貢獻！ 新華市場大減價 特平貨價酬顧客

【本報訊】享譽聖地牙哥的新華超級市場，為慶祝開業三週年，特舉行大減價活動。市場內貨品齊全，價格公道，深受廣大顧客的喜愛。

新華超級市場是聖地牙哥第一家經營最成功的華人超級市場。市場內貨品種類繁多，包括新鮮蔬菜、肉類、海鮮、日用品等。此外，市場還設有特價區，為顧客提供更多的優惠。

為了慶祝三週年，市場特別推出了一系列大減價活動。各類貨品一律八折，部分貨品更是有驚喜。此外，市場還舉辦了多項促銷活動，如抽獎、送禮等，讓顧客在購物的同時，也能感受到市場的誠意。

新華超級市場地址：4620 CONVOY ST., TEL: (619) 560-5476

繳稅季節將屆今年花樣翻新 醫藥交通餐費利息有新規定

【本報洛杉磯訊】每年一度的繳稅季節即將來臨。洛杉磯縣會計師公會提醒，今年的繳稅規定有了一些新的變化，特別是在醫藥、交通、餐費和利息扣除方面。

會計師表示，今年的繳稅規定更加人性化，旨在減輕納稅人的負擔。例如，在醫藥費用扣除方面，納稅人可以扣除更多的金額。此外，交通費用的扣除標準也有所提高，這對於經常開車的納稅人來說，無疑是一個好消息。

在餐費扣除方面，納稅人可以扣除更多的金額，這對於經常外出就餐的納稅人來說，也是一個利好消息。此外，利息扣除的規定也有所調整，這對於有貸款的納稅人來說，也是一個好消息。

會計師提醒，納稅人在繳稅時，應仔細核對各項扣除項，確保能夠最大限度地利用各項優惠。此外，納稅人還應注意繳稅的截止日期，以免產生罰款。

非法外人潛入德州 五個月增百分之廿三

【美聯社休士頓三日電】官方宣佈，自去年十月一日起，德州非法入境的外國人數量增加了百分之二十三。這反映了非法移民問題的嚴重性，引起了社會的廣泛關注。

據統計，去年十月至今年三月期間，德州共發現了數千名非法入境的外國人。這些非法移民的來源地各不相同，有的來自墨西哥，有的則來自其他國家。他們的非法入境，給當地的社會治安和就業市場帶來了巨大的壓力。

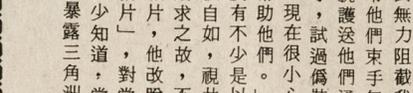
德州政府表示，將採取更加嚴厲的措施，打擊非法移民。政府將加強對邊境地區的巡邏，並與有關國家合作，共同打擊非法移民活動。此外，政府還將加強對非法入境者的遣返工作，確保國家的邊境安全。

聖市首家越華僑經營 南洋旅行社開幕

【本報訊】聖地牙哥首家由越華僑經營的南洋旅行社，日前在當地隆重開幕。該社負責人表示，將致力於為僑胞提供優質的旅遊服務。

南洋旅行社的負責人表示，該社的成立，是僑胞們長期以來對旅遊服務的需求所推動的。該社將提供包括機票、簽證、旅遊團、酒店預訂等各項服務。此外，該社還將舉辦多項促銷活動，讓僑胞們能夠以更優惠的價格享受旅遊服務。

南洋旅行社地址：4310 EUCLID AVE., SUITE A, TEL: (619) 563-1163



三第及(右)賢向張的名二第賽競能才學科年少青屋西年今獲榮

阮君拒絕透露其所屬的集團人數

【上文接第一版】阮君拒絕透露其所屬的集團人數，只是說：「他們動員過海陸空三軍，二萬多人來掃蕩我們，只落得損兵折將！」

阮君表示，他所屬的集團是一個龐大的組織，成員遍布全球。該集團的成員包括海陸空三軍，總人數超過二萬人。該集團的成員在世界各地進行各種活動，包括走私、販毒、洗黑錢等。阮君表示，該集團的成員非常忠誠，並且具有極強的戰鬥力。

阮君拒絕透露該集團的人數，是因為他擔心這會對他的安全造成威脅。他表示，該集團的成員非常危險，如果洩露了該集團的人數，他可能會面臨生命危險。此外，阮君還表示，他已經向有關部門舉報了該集團的非法活動，並希望有關部門能夠採取行動，打擊該集團。

醫藥交通餐費利息有新規定

【本報訊】江會計師說凡是美國居民，如有下列情況者，應申報所得稅：

(一)單身居民：六十五歲以上，年收入在四千元以上。六十五歲以下，年收入在三千三百元以上。

(二)夫婦：...

江會計師還提醒，納稅人在申報所得稅時，應注意各項扣除項的規定。特別是在醫藥、交通、餐費和利息扣除方面，納稅人應仔細核對各項扣除項，確保能夠最大限度地利用各項優惠。

李家園餐館

LY'S GARDEN RESTAURANT
3645 UNIVERSITY AVE. - SAN DIEGO, CA 92104
電話 六一九·二八二·三六八八

集廿年經驗廚師主理
川揚名菜，潮州小食，豐儉隨意，真材實料
價錢公道，大宴小酌，堂食外賣，無任歡迎

特別增設
潮州粿條、麵、潮州炒粿、炒麵

川粵名菜 喜慶宴席
大宴小酌 一律歡迎

光臨指教 竭誠歡迎

停車場 店後

生菜鴨掌 草菇鴨掌 蟹王魚肚 蝦球魚肚 薑葱鮮蚶 薑葱鮮蚶 紫菜蝦捲 紅燒鵪鶉

(每週六天營業) 星期三→休息一天

週一至週四早上十一點至晚上十點
特別：星期五六日三天營業時間
延長至晚上十二時

「承接到會酒席」

生意興隆

南洋旅行社新張誌慶

鄺有德先生主理

HANG DU LICH NAM-DUONG
4310 EUCLID AVE SUITE A
SAN DIEGO CA 92115
TEL: (619) 563-1163

楊惠柏 敬賀
楊惠森 敬賀

成信金舖

thành tín
(原越南朱篤誠信金舖)
(Trước là Thành Tín Châu Đốc)

3682 UNIVERSITY AVE. - SAN DIEGO, CA. 92104
ĐT: (619) 284-8317

專營買賣金葉、鑽石、手飾。

* 本店擁有各型各類玉石、香港壳及手錶出售。
* 有名師傅修理或鑲金鑽石，取貨迅速。
* 由名師常駐負責修理手錶，鑲24K、18K、14K金各式手飾。
* 香港名貴衣服及禮品，應有盡有。

營業時間：每週六天，週一休息。
每日 9:30 AM - 6:00 PM

法律會計服務社

Professional Service Office
3890 Van Dyke,
San Diego, Ca 92105

由三位名律師 ROBERT OCHS
STEPHEN GOREY JOAN ANYON 負責解答
法律難題 以最新式電腦服務 包君滿意
承接代打普通或急電報至世界各國。
包括(越南、寮國)

閣下只須撥電話至本服務社便妥
(訴訟案件，若不勝訴，不收酬勞)

各種稅務 免費解答
各國語文。
越文、柬文、波蘭等
俄國、日本、寮國、
印尼、衣索比亞、
國、西班牙、蘇丹、
(中、法、西德、韓
承接翻譯各國證件

(619) 589-9463
584-2674

阮金真牙醫博士

南加大學畢業
NGUYEN KIM CHAN D.D.S.
4423, 47th Street.
SAN DIEGO, CA. 92115
(潮成戲院後面)
電話: (619) 584-8975

(星期日休息)

★ 專門處理各種牙科問題
成人，小兒牙科。
★ 修補假牙 蛀牙
主治：各類口腔疾病
兒童牙齒健康
保健計劃

★ 僑胞特別優待

★ 如情形特殊或交通不便，請先電話預約
如情形特殊或交通不便，請電話預約
接受政府醫藥卡及各種保險



南洋旅行社



—已經開幕

辦事負責，誠信可靠 專售國內外廉價機票

- * 承辦一切旅遊證件
- * 代售各大航空公司機票兼各類保險
- * 代辦出國、入籍、移民等手續。

主理人：鄔有德

旅客第一·服務至上

▲世界各地旅遊—歡迎來電詢問

最好的服務

代辦回美證、延期簽證、改換
居留及補發綠卡等

最佳的機票

總代理全球各大航空公司之特
廉機票

HANG DU LICH NAM-DUONG

4310 EUCLID AVE SUITE A

SAN DIEGO CA 92115

TEL:(619)563-1165



聖地牙哥 越棉寮華人協會

陳黃丁 鄭李 余陳 黃吳 元
景明 錦璧 紹學 祥坤 邦
寬智 泉裕 清漢 長輝 河強

周曾曾 郭歐 周尹 廖趙 李
紹昭木 陽漢 國美 資
德燦森 拱有有 清生 俊雄
黃陳 郭羅 李謝 周鄭 曾張
智英迪 光展 成
光光華 清菁 磅棋 豐河 恭

賀敬全



大 展 鴻 圖

本會公共關係組長
鄔有德先生主理
南洋旅行社新張誌慶

HANG DU LICH NAM-DUONG

4310 EUCLID AVE SUITE A

SAN DIEGO CA 92115

TEL:(619)563-1165

劉氏地產公司

S. Lew & Associates, Inc.

Real Estate Counseling • Brokerage • Management

3737 Camino Del Rio So. Suite #105 San Diego, CA 92108

信譽卓著。誠實可靠
服務親切。資料豐富

Bus. (619) 283-2237
Res. (619) 569-0909



要買房子嗎?

劉氏地產本着為華人僑胞服務為宗旨，提供你最佳投資置業及賺錢的機會！

----- 本公司服務範圍廣闊，包括： -----

- * 代客買賣交換房屋，柏文、商業、樓宇、吉地。
- * 另設入息樓宇管理部門，用先進電腦及富有經驗專人管理生意，收費廉宜。如果你想知道你的房屋時值價錢？

歡迎親臨本公司，免費估價及提供意見。

各位僑胞有任何問題，歡迎電話查詢。

本公司職員精通英、粵、國語及台山話。

本公司現為：SAN DIEGO BOARD OF REALTOR 會員

BUSINESS BOARD EXCHANGE 會員

MUTIPLE LISTING SERVICE 會員

本期特別介紹

高尚中式唐餐館，有烈酒牌，地點適中，3600尺，獨立停車廠，長租約，生意好，餐室廳房設備一流，平價魚賣，賣主會幫助貸款。

DOWN TOWN 唐餐館，市中心，最好地點，6千多尺，有大好發展前途，先取價\$150,000。可幫助貸款，賣主退休急賣。

中式快餐館在市中心，生意好，管理易只取價四萬二千。

吉屋平賣：四房兩浴室觀屋，在高尚地點，TALMEGE 潮城戲院後面，只取價十二萬九千元。地點適中，環境幽靜。

禮品店在 LA JOLLA 年生意超過十九萬 只取價四萬。

美式雜貨店，有烈酒牌，取價十一萬五千元，地點適中，容易賺錢。

本市大小唐番餐館多間，托本公司賣，如有意營業餐館生意者，請電約詳細選擇。



主理人 劉伍素嫻



主理人 劉小敏



管理負責人 伍卓仁

IMPERIAL MANDARIN
3904 Convo Street # 102
San Diego, California 92111
Tel: (619) 292-1222



樓瓊醉

名廚主理·精心烹調

增設港式茶點

重金禮聘香港名師主理

歡迎各界預訂酒席

地方寬濶。筵開廿席

七天營業 • 免費停車 •

星期一至星期日

上午十一時至晚上九時

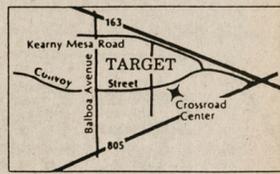
星期五、六上午十一時到晚上十時

敬請光臨

惠顧指導



川粵名菜
喜慶宴席
大宴小酌
一律歡迎
燒賣蝦餃
各式點心
應有盡有
人人贊好



加華時報 敬賀

宏發

駿業

聖地牙哥越棉察華人協會
公共關係組長
鄔有德先生主理
南洋旅行社新張誌慶



HANG DU LICH NAM-DUONG
4310 EUCLID AVE SUITE A
SAN DIEGO CA 92115
TEL: (619) 563-1165

施維髮型屋 SYLVIE BEAUTY SALON

2373 Ulric St. San Diego, CA 92111 Tel. 569-9110

由名師主理 男女仕、兒童，各式流行髮型

招呼親切。一流技術

最新髮型。使您更光彩

營業時間：每週六天

10:AM至5PM (週一休息)

芬妮乾洗公司

FRIENDLY CLEANERS

2347 Ulric St. Next to Bank of America (美國銀行隔鄰) (619) 277-6980

- 乾洗、漂、特別洗西裝褲 99¢
- 熨洗。
- 修改各類衣服。
- 承接訂製衣服。
- 承接修補各式皮鞋。



最低價格，一流享受



馬章餐館

全日供應自助餐及外賣

由名廚師主理

每客 \$3.25

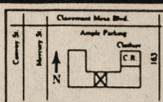
- 青椒牛肉咕嚕肉
- 叉燒時菜什碎
- 杏仁雞蛋花湯
- 春捲|蒙古牛等

自助菜式 天天不同 日日換新

Ma & Wan

CHINESE RESTAURANT

8199-M Clearmont Mesa Boulevard, San Diego, California
Open Eve 每週營業七天: 11:00 a.m. to 8:00 p.m.
電話: (619) 565-2085 "Eat Here Or Take Out"



意莎娜美髮沙龍屋

VIEN UON TOC ISANA BEAUTY SALON

4873 University Ave., San Diego, CA 92105

Tel: (619) 282-4711 Mr. THO TRUONG (Chu XAU)

剪出您的靈氣 燙出您的魅力

稱心滿意髮型。
(妳)設計最新潮
名師張壽先生為你
最享譽的一流美髮
聖地牙哥



男士髮型，特別專長
女士髮型，別具匠心

韋媚芳中醫師針灸醫師

EAST-WEST HERBS CENTER
3925 5TH AVE
SAN DIEGO CA. 92103

- * 中國武漢醫學院(原上海同濟醫學院)畢業
- * 原北京醫學院講師主治醫師。
- * 北京醫學院中醫針灸班畢業。

具廿八年臨床醫療經驗，利用西醫的科學診斷，應用中醫針灸治療，以達到更好的療效

主治：風濕關節痛、腰背痛、頭痛、落枕、哮喘、感冒、腹痛、痛經、偏癱、面癱、遺尿、陽萎、扭傷等。

時間：週二、六 9AM-5PM

預約電話：(619)296-7386

(619)270-0422

仁盛麵家

RESTAURANT

NHAN THANH

5241 UNIVERSITY AVE. SAN DIEGO CALIFORNIA 92105
Tel. (619) 287-3265

- 潮廣特牛肉魚燒
- 州東別肉丸蛋
- 標麵美丸粉粉賣
- 條拖粉
- 粉



- 什揭蝦排什炒豬
- 錦炒骨錦炒肉
- 飯飯飯飯麵粉團

名茶英點 氣派幽雅
親切服務 經濟實惠

堂食外賣 歡迎光臨

每週營業七天
由早八時至晚九時

自由餐室

NHA HANG TU DO

4233 El Cajon Blvd., (42nd St.) San Diego, CA 92115
(619) 283-9826

由名廚師主理具有越南家鄉風味菜

式特別介紹：

- 椰干燒蝦火海鐵椒烤清牛庶燴
- 燒乳釀鮮板鴨肉蒸田
- 牛雞錦翅鍋牛蚧團魚雞蝦飯

生承 南部各式名菜：

- 椰魚鮮紅頭
- 醬醬魚燒蝦
- 菜湯酸湯魚
- 雞雞湯魚

每週營業六天：11:00 AM - 9:00 PM

週六、週日：10:00 AM - 10: PM

週二休息

杜雄飛牙醫師

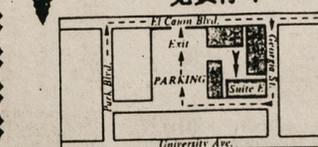
羅省加洲大學畢業

PHI HUNG DO, D.D.S.

1835 El Cajon Blvd., Suite E, San Diego, CA. 92103

電話：(619) 692-4246
(619) 692-4247

免費停車



診症時間
星期一至星期六
上午九時至下午六時

- ★前任越南：海軍醫院牙科主任。
- ★自一九六二年開始至離越，一直在西貢設有診所服務人民。
- ★檢查牙病、清潔牙齒。
- 歡迎政府醫藥卡及各種保險

俠義傳奇故事 諸葛青雲著

呂元不禁大喜道：「原來這新婿在此地，連老岳父也來了，你帶我去見他嗎？」

四娘秀眉一皺道：「這不男不女的樣子，怎麼能去見師父，如今說不得呢，只好先到那裏去。」

呂元紅臉道：「甘大哥，小弟呂元，你怎麼不認得我？」

呂元不禁大喜道：「我今天就親眼看見了，不過，這些兒孫們，怎麼能死者的呢？」

呂元不禁大喜道：「我今天就親眼看見了，不過，這些兒孫們，怎麼能死者的呢？」

千門奇俠 老千失算

他忍不住過去扶住她的肩膀，輕輕在她額前吻了一下：「無論何時何地，我都會記掛著你！」

「你不要太過認真，雖然我對你是那麼認真，他又一次吻了她，祇在她的額角上輕吻。」

「我忍不住過去扶住她的肩膀，輕輕在她額前吻了一下：「無論何時何地，我都會記掛著你！」

「你不要太過認真，雖然我對你是那麼認真，他又一次吻了她，祇在她的額角上輕吻。」

「我忍不住過去扶住她的肩膀，輕輕在她額前吻了一下：「無論何時何地，我都會記掛著你！」

兩個男兒

「我帶律師來的時候，你已經走了，我走出門口，給你揮手：「好好招呼我的朋友！」

「我帶律師來的時候，你已經走了，我走出門口，給你揮手：「好好招呼我的朋友！」

「我帶律師來的時候，你已經走了，我走出門口，給你揮手：「好好招呼我的朋友！」

「我帶律師來的時候，你已經走了，我走出門口，給你揮手：「好好招呼我的朋友！」

「我帶律師來的時候，你已經走了，我走出門口，給你揮手：「好好招呼我的朋友！」

想捷足先登

「我們朋友多麼多，我怎麼可能一個個提到？」

「我們朋友多麼多，我怎麼可能一個個提到？」

「我們朋友多麼多，我怎麼可能一個個提到？」

「我們朋友多麼多，我怎麼可能一個個提到？」

「我們朋友多麼多，我怎麼可能一個個提到？」

（未完）

老神仙

胡若蘭又喃喃道：「他這告訴我，假如有機會，他還會向你要賠款數萬元美金的損失呢！」

胡若蘭又喃喃道：「他這告訴我，假如有機會，他還會向你要賠款數萬元美金的損失呢！」

填房

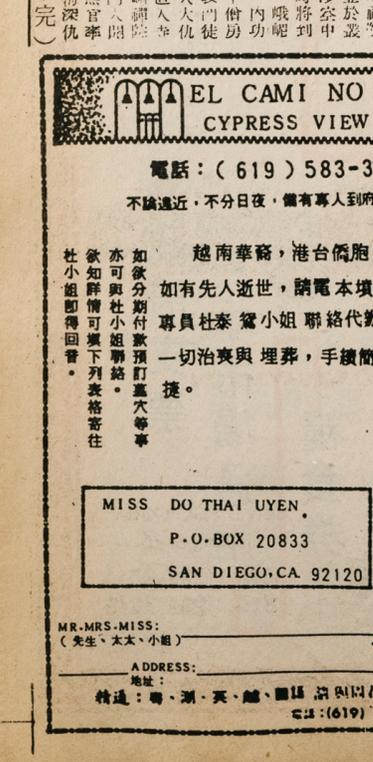
陸叔由美國回來，據說，已離開香港廿七年，此次回來，係想入贅，因為在美洲同埋女婿，

陸叔由美國回來，據說，已離開香港廿七年，此次回來，係想入贅，因為在美洲同埋女婿，

洪熙官建少林寺

內，生死未卜，話分兩頭，且說洪熙官降清之後，向崇禎皇帝上書，請求開釋，

內，生死未卜，話分兩頭，且說洪熙官降清之後，向崇禎皇帝上書，請求開釋，



（未完）

Advertisement for EL CAMI NO CYPRESS VIEW 墳場, including contact information and services.

Advertisement for 'BALE' restaurant, featuring French and Chinese cuisine, contact info, and address.

Advertisement for 中山學校招生 (Zhongshan School Recruitment), detailing school goals, curriculum, and contact information.

雖然人仔細細却是女人湯丸 靴夫維拉再作新郎 前妻大爆風流內幕

會演過「占士邦」的傑倫·李維拉，最近被電視劇「夢幻成真」踢出局，因為他竟要求電視台給了他二百萬酬金，因此電視台只好放棄他。雖然他在片中扮演夢中島主人的助手，但現在仍受觀眾的歡迎，但以前一個配角而要求如此高薪實在有點「獅子張開口」。

儘管他在事業方面受了一點挫折，不過他在愛情方面却非常得意，他在十一月結婚，這次是他第三次結婚，新娘蘇絲絲，亦是傑倫的舊識，他們在一個派對中邂逅，據靴夫表示，蘇絲絲聰敏，肯定她會是好的賢內助。

靴夫雖然只有三呎六吋，但一向獲得很多女人的青睞，他的第一任妻子卡美利年輕貌美，下嫁靴夫時只有二十五歲，她比靴夫高一倍，但二人的婚姻只維持了十五個月，二人離婚時更弄得新聞多多。



被炒鱿鱼的靴夫

有數不清的女朋友和相好，常與他往還，又不時向靴夫借錢，而最令他吃不消的還是那些離家出走的少女做義工。

據靴夫的解释，是上星期直知道他喜歡做這種志願服務，因為他曾經追求卡美利，可是他在結婚後，她立即要求靴夫停止這項工作，不要再管那些少女，靴夫拒絕了，卡美利指責他做善事為名，其實是想出錢，靴夫對卡美利的指責非常不滿，也大呼冤枉，他承認自己出錢養那些女孩子，且讓她們住在自己家中，並且特別留一個女警衛守她們，他認為自己沒有做錯事。

後來卡美利小產，兩人吵得更劇烈，有一次，靴夫拔槍指她，她便離開他在美國加州陽谷的住宅，在兩人分居期間，靴夫不停寫信給卡美利表示愛意，並用血來簽名，卡美利在右眼他寫的信後並沒有回心轉意，但撤回對他的指責，不過他們所關的風波已對他的職業造成損失。

後來二人正式離婚，雖然靴夫泡了好一會兒，但仍有不少女人喜歡他，認為他很性感，在會見蘇絲絲後，覺得彼此都是伴，會更容易瞭解，馬上大刀追求，終於成功。

聖地牙哥獨一之華人金舖

金光金舖

Kim Quang Jewelry

長堤分店 聖地牙哥

1111 LONG-BEACH Blvd. LONG-BEACH
Tel: 213-432-5218 CA 90813

6947 LINDA VISTA Rd., SUITE 1
SAN DIEGO, CA 92111
TEL.: (619) 560-5818

專營

黃白金

鑽石

玉器

款式新穎

壽桃金牌

足金首飾

名貴鑽石

精鑲玉器

一流名師

送禮佳品

婚嫁選購

保證滿意

琳瑯滿目

零沽批發

無任歡迎

本店主人敬請光臨！

劉家良月底北上

劉家良雖然未有親口證實北上，但本月下旬消息指出，他將於本月下旬，屆時將有十名工作人員隨行，在內地會逗留十個月至十二個月，即可完片，邵氏影片一少，邵氏影片一少。

劉永買狼狗伴妻

劉永買與劉永婚後，雖然夫妻恩愛，但計劃三年後才生育，為增加小家庭的氣氛，劉永特別買了一隻黑狗，見外面寫着「美金即可看，不禁好奇心大發，乃尾隨一男人入內，原來內裡有十二個台，入了鏡即可看一分鐘的電影，只是電影畫面並無美感可言。

影點滴

桂治洪赴美探親及旅遊，眼界大開，他說：「美金即可看，不禁好奇心大發，乃尾隨一男人入內，原來內裡有十二個台，入了鏡即可看一分鐘的電影，只是電影畫面並無美感可言。」

八卦螢光幕

鄭裕玲連行衰運

鄭裕玲最近連行衰運，先是與楊盼盼、任安、搞到要無限期出遠洋，一回到英國，才盡快申請回港，不料，回港後，一上飛機，竟被劫匪綁架，損失慘重，損失慘重，損失慘重。

不如意十常八九

鄭裕玲連行衰運

鄭裕玲最近連行衰運，先是與楊盼盼、任安、搞到要無限期出遠洋，一回到英國，才盡快申請回港，不料，回港後，一上飛機，竟被劫匪綁架，損失慘重，損失慘重，損失慘重。

女皇密令

在春節檔期的片子中，本片以「頭馬」姿態出現是可能的。

「女皇密令」是最佳拍檔的第三集，看來新幕的幕後意志是要突破，以及博殺，在新片中以頭馬的姿態出現，是肯定的了。因為它會有最直接的節奏的娛樂品，其一切文武戲的安排，繁瑣無懈可擊。比起其二集之前作，更有進步，尤其是在電影技術方面，這相信是徐克與西片看本片自然已經可以與西片看齊，完全是一部本地化的〇〇七片風格，相比之下不會失色，尤其一妙者是它有本地人的巨星和喜劇的文場戲，(難怪本來也要在春節爭鳴的辛康納利正牌鐵金剛片也要避席矣)新幕戲此番經營，十分慎重仔細，大小兼顧而計算準確，除了片子的意識並不能引起親切感，屬於幻想外，其他的安排都足以堵塞若干挑剔者之口，企圖達到比較流暢自然而減少誇張。

黃植森 演技不俗

有否留意到，亞視有一位男藝員，不僅主持好，演技亦十分到家，他不是董驥，而是——黃植森。

他在「小生瘋狂」裡，飾演一位市儈的報館編輯，動作滑稽，頗似卡通人物，帶來不少輕鬆幽默，與他主持「自然奇趣錄」的形象感覺截然不同。雖然在七時半出現過，八時半又見到他，但絕不會有混淆，前者是前者，後者是後者，兩個形象是互不相關的。

其實，他的演技早在「女媧行動」時已覺察到，只是默默耕耘無人問津了。

鄭佩佩擺大假 四月赴美探女

鄭佩佩最近赴美探親及旅遊，眼界大開，他說：「美金即可看，不禁好奇心大發，乃尾隨一男人入內，原來內裡有十二個台，入了鏡即可看一分鐘的電影，只是電影畫面並無美感可言。」

胡金銓 策劃張羽煮海

名導演胡金銓正在台灣籌劃策劃及編導一部中國式卡通片「張羽煮海」。

胡金銓，在臺灣天母一棟房子裏，繪製了一個多月的卡通人物造型，他的書桌上、牆壁上，到處是胡金銓掛著卡通人物設計圖，神話故事裏的海龍王和蝦兵蟹將，紛紛升格為有名有姓的魚類或怪物，也紛紛成了胡導演的「紙上天星」。

據所知，胡導演早期擔任的是電影佈景的美工設計師，因此他說：「這是重拾三十年前的興趣！」

無疑，胡導演將把對電影美的本事放進卡通片裏去。

「張羽煮海」是唐宋年間一則民間傳奇故事，重點放在張羽與海龍王公主的戀愛，引起龍宮大暴動，怪物獨角獸趁虛而入，群魚大混戰，乃至驚動天神，下令把海水煮熟。

胡金銓表示，好多年前，當他在美國遊覽海洋博物館，觀賞各種奇怪的魚類、海生動物時，便興起拍一部以海洋世界為背景

遠進影視中心

5947 # C Linda Vista Road, San Diego, CA 92111 Tel: 619/292-8536

本號擁有各類英文越文書籍、字典、(教科歷史、醫學、律科、音樂、授業等等)和武俠小說等等。

最新國粵越寮英流行錄影帶

2500盒精選錄影帶，任君選擇。

書籍、字典(在規定價格下)一律八折

\$2.50一盒錄音帶(買十盒贈送一盒新或舊錄音帶)

錄影帶租十盒(獲免費贈看三盒)

一九八四年一月份優待入會

A. \$240 == 200盒 B. \$125 == 100盒

千種新款禮品 新年送禮最佳

遠東燒腊麵家

6947 # H Linda Vista Road San Diego, CA 92111 Tel: 619-279-9440

附設中、午、晚 各式粉麵

每天供應脆皮燒豬，掛爐燒鴨，鹵味，叉燒等。

本館銘謝貴客在新張期間光臨惠顧，本店主人曾盡力使貴客滿意，但還未能達到最佳水準，所以現已聘請名廚重新改革：

- 一、設備最新式燒臘爐。
- 一、另聘馳名港越名燒臘師傅親自主理廚政。
- 一、百分之百保證貨真色味全佳，敬請貴客光臨嘗試，保證滿意。

每週營業七天。

- 一、金邊條粉。
- 一、潮州粉麵。
- 一、燒鴨粉麵。
- 一、雲吞粉麵。
- 一、燒鴨飯。
- 一、燒肉飯。
- 一、叉燒飯。
- 一、滷水什錦。
- 一、豉油雞飯。

本店主人敬請光臨！

情話

我不否定愛情，我只是對愛情有些悲觀而已。愛情不否定愛情，是因為它是人類心中一些高貴的梦想...

汗穿

汗，水部，讀音翰，一音「寒」。這個字和「汗」只差一鉤，但音義...

史考

草裙舞，夏威夷土話。他們曾創作了許多多曲。夏威夷古歌共分四類：神歌、祭歌、舞歌、情歌...

拒誘

多方面誘惑，都不做漢奸。國民革命軍將領張宗昌(張為山東督軍)...

實則虛之



「汗牛充棟」，形容書籍很多，搬運時，累得汗流不止...

園公

「汗」字義很簡明，不準備多談，上面介紹一些含有「汗」字的詞語...

稀奇罕見的中國姓氏

中國人的姓，有不少是動物名稱，像牛、馬、羊、公羊等，都是至今尚有的姓...

揶揄暗語

一位署名「門外漢」的讀者來函，他詢問筆者，為什麼外行人都把「八叉」...

「汗」字義很簡明，不準備多談，上面介紹一些含有「汗」字的詞語...

苦良心用

「我哋D嘢又唔新鮮又唔抵食。」

燈謎拾趣

謎面：①一家四口，二大一小，一坐一立，還有一小兩口...

小品

最近的一項調查顯示，拉了情人在性行為中，的確有其過人之處...

「汗」字義很簡明，不準備多談，上面介紹一些含有「汗」字的詞語...

閨房樂

英國人則恰好相反，他們對这方面，保持着真誠的態度...

女人「性」成熟

從頭到腳看女人，一年比一年早。乳房的發育，二歲有微妙的相互關係...

第二次世界大戰期間，受到長期戰爭的影響，希臘糧食缺乏...

Advertisement for '金美金鋪' (Golden Beauty Jewelry Store) featuring various jewelry items and contact information.

Advertisement for '金美布莊' (Golden Beauty Cloth Store) featuring various fabrics, watches, and clothing items.

Advertisement for 'T.T. 買賣汽車行' (T.T. Car Sales) featuring various car models and financing options.



新華超級市場

TÂN HOA SUPERMARKET 4620 CONVOY ST. SAN DIEGO, CA 92111

(619) 560-5476

請大家告訴大家!!

3週年酬賓大贈送

大減價



最便宜的價格 · 最新鮮的品質 · 最親切的服務

爲了感謝顧客多年的愛護及支持，使新華超級市場成功的步入第四年。我們以一貫薄利多銷的宗旨，最廉宜價格、最佳品質、最新鮮的貨品來服務聖市華人同胞。

由**3月9**日起至**3月31**日止。

凡顧客購買：30元以上贈送新鮮雞蛋一打。
50元以上贈送名貴原子筆一對(價值19.99)。
多買多送，送完爲止。(米及麵貨不計在內)。



特價品列下

蓬來米 (COLUSA)	25LB.	3.99
寶丹蓬來米 (BOTAN)	25LB.	4.99
泰國上等香苗米	50LB.	11.99
台灣中華肉臊麵		3.99
台灣生力麵		3.99
日本杯麵		3.99
均益麵	5LB	2.99
唯他肉鬆，肉絲		1.79
台灣頭獎牌荔枝		59¢
泰國上等糖水紅毛丹		79¢
泰國上等糖水龍眼		99¢
嘉頓花生，奶汁，椰子威化餅		59¢
頭獎牌味精	1LB	79¢
愛華牌草菇	2 FOR	99¢
愛華牌魚露	2 FOR	99¢
四川榨菜	3 FOR	99¢
獅球牌玉米油		5.59

上等粘米，糯米粉	2 FOR	89¢
清水蓮藕	2 FOR	99¢
黃冰糖	1LB	69¢
事拉差辣椒醬	7安士	69¢
冷凍去皮毛豆	1 LB	1.29
牛腿肉	1 LB	2.59
炒牛肉	1 LB	2.79
牛菲利	1 LB	2.69
牛展	1 LB	1.69
去皮無骨瘦豬腿肉	1 LB	1.69
紅燒豬肉	1 LB	1.29
特選豬扒	1 LB	1.79
豬肩肉	1 LB	1.39
叉燒肉	1 LB	1.59
帶皮無骨豬腿肉	1LB	1.29
牛腩	1 LB	1.59

最新式設備 最齊全貨品

好機會！勿錯過！

尚存數千貨品
未能盡列



請注意：千萬種類減價貨品等着各位主婦們選購！

歡迎新知舊雨光臨惠顧

營業時間：Open 7天

週一至週日 9 AM ~ 8 PM

代換政府支票
本市場通用
糧食券

